

Traductions du diaporama de rms

Début du travail...

N'hésitez pas à utiliser la page de [discussion](#) pour parler ou poser des questions en relation à ce thème.

Lang	Texte	Note
01		
[en]	<p>FREE SOFTWARE</p> <p>Copyright 2014, 2016, 2018</p> <p>Christian Noguera Valentin Pasquier Ubaldo Boyano Adánez David Osgood Richard M. Stallman</p> <p>Adapted by Alain Cochard, eMmA, rms and the work team « Trad-Gnu » of April.</p> <p>Released under CC-BY 3.0 licence</p> <p>Link to all versions : https://logiciel-libre.ch/diaporamas</p>	-
[fr]	<p>LOGICIEL LIBRE</p> <p>Copyright 2014, 2016, 2018</p> <p>Christian Noguera Valentin Pasquier Ubaldo Boyano Adánez David Osgood Richard Stallman</p> <p>Traduction française et modifications par Alain Cochard, eMmA, rms ainsi que le groupe de travail « Trad-Gnu » of de l'April.</p> <p>Diaporama sous licence CC-BY 3.0</p> <p>Toutes les versions sur : https://logiciel-libre.ch/diaporamas</p>	-
[es]	-	-
02		
[en]	LIBRE ≠ GRATIS	-
[fr]	LIBRE ≠ GRATUIT	-
[es]	-	-
03		

Lang	Texte	Note
01		
[en]	Get next instruction	-
	Do it	
	<ul style="list-style-type: none">• Read the fle• Display the text	
[fr]	Prends l'instruction suivante.	-
	Exécute-la.	
	<ul style="list-style-type: none">• Lire le fchier• Afcher le texte à l'écran	
[es]	-	-
04		
all	[image]	-
05		
[en]	Who gives the instructions to your computer?	-
[fr]	De qui ton ordinateur reçoit-il ses instructions ?	-
[es]	-	-
06 - 07 - 08		
all	[image]	-
09		
[en]	The iMonster's true master	-
[fr]	Le véritable maître de l'iMonstre	-
[es]	-	-
10		
[en]	Users control the program	-
[fr]	Les utilisateurs ont le contrôle du programme	-
[es]	-	-
11		
[en]	The program controls the users	Même diapo que la no 24
[fr]	Le programme a le contrôle des utilisateurs	
[es]	-	
12		
[en]	Freedoms 0, 1, 2, 3.	-
[fr]	Libertés : 0, 1, 2, 3.	-
[es]	-	-
13		
[en]	Freedom 0 Run it	-
	Install this in 500 computers	
[fr]	Liberté 0 Utilise-le	-
	Installe ça sur 500 ordinateurs	

Lang	Texte	Note
01		
[es]	-	-
14		
[en]	Freedom 1 - Change it	-
[fr]	Liberté 1 - Modifie-le	-
[es]	-	-
15		
[en]	Source code	-
	Executable	
[fr]	Code source	-
	Exécutable	
[es]	-	-
16		
[en]	Can you figure it out ?	-
[fr]	Peux-tu comprendre ça ?	-
[es]	-	-
17		
<i>all</i>	<i>[image]</i>	-
18		
[en]	Not a programmer?	-
[fr]	...et les non-programmeurs ?	-
[es]	-	-
19		
<i>all</i>	<i>[image]</i>	-
20		
[en]	Freedom 2 Redistribute it	-
	Liberté 2 Redistribue des copies exactes	
[es]	-	-
21		
[en]	Freedom 3 Redistribute with changes	-
	Liberté 3 Redistribue tes versions modifiées	
[es]	-	-
22		
[en]	How the group functions	-
	Freedom 3	
	Freedom 2	

Lang	Texte	Note
01		
	Comment fonctionne le groupe	
[fr]	Liberté 3	-
	Liberté 2	
[es]	-	-
23		
[en]	Any user can publish it	-
	Anyone want a copy of this ?	
[fr]	Tout le monde peut le publier	-
	Quelqu'un en veut une copie ?	
[es]	-	-
24		
[en]	The program controls the users	Même diapo que la no 11
[fr]	Le programme a le contrôle des utilisateurs	
[es]	-	
25		
all	[image]	-
26		
[en]	Amazon Swindle Snooping	-
	« Reading page 52 of 1984 »	
[fr]	Le Swindle* d'Amazon, ce cafteur...	Sous-titre supplémentaire
	« Il lit la page 52 de 1984 »	
	*Swindle = Escroquerie	
[es]	-	
27		
[en]	Want to buy the data I've collected about you ?	-
[fr]	Veux-tu acheter les données que j'ai récoltées sur toi ?	-
[es]	-	-
28		
[en]	Infamous Blue Ray	-
[fr]	Infâme Blue Ray	-
[es]	-	-
29		
[en]	Remote erasure of books	-
	« Delete 1984 now »	
[fr]	Effacement des livres à distance	-
	« Supprimer 1984 maintenant »	

Lang	Texte	Note
01		
[es]	-	-
30		
[en]	To my brother's house. Lock the doors and go to the secret police HQ.	-
[fr]	Va chez mon frère. Verrouille les portes et va au QG de la police secrète.	-
[es]	-	-
31		
[en]	Censorship in Apple's Jail	-
[fr]	Censure dans l'Apple Jail* *Jail = Prison	Sous-titre supplémentaire
[es]	-	
32		
[en]	This will downgrade your system. Proceed ? Use on the net won't work anymore.	-
[fr]	Cette mise à jour va dégrader ton système. Continuer ? Le jeu en réseau ne fonctionnera plus.	-
[es]	-	-
33		
[en]	Universal Back Door User's computer	-
[fr]	Porte dérobée universelle Ordinateur de l'utilisateur	-
[es]	-	-
34		
[en]	By Putting on these chains, you agree to be a nasty neighbor.	-
[fr]	En mettant ces chaînes, tu acceptes d'être un mauvais voisin.	-
[es]	-	-
35		
[en]	Msoft helps NSA attack	-
[fr]	Msoft facilite les attaques de la NSA	-
[es]	-	-
36		
[en]	Proprietary malware	-
[fr]	Maliciel privateur	-
[es]	-	-

Lang	Texte	Note
01		
37		
[en]	2 more users. 20 \$ please. They abuse for profit	-
[fr]	Encore 2 utilisateurs. 20 \$ s'il vous plaît. Leurs abus ont pour but le profit	-
[es]	-	-
38		
[en]	Free Software	-
[fr]	Logiciel libre	-
[es]	-	-
39		
[en]	Non-free Software	-
[fr]	Logiciel non libre	-
[es]	-	-
40		
[en]	Here it's Free Here Non-free	-
[fr]	Ici, c'est libre Ici, non libre	-
[es]	-	-
41		
[en]	Theoretically Independent Malware Honest	-
[fr]	Théoriquement indépendants Malveillant Honnête	-
[es]	-	-
42		
[en]	Correlated In Practice Malware Honest	-
[fr]	Corrélés en pratique Malveillant Honnête	-

Lang	Texte	Note
01		
[es]	-	-
43		
	Non-free : Blind Faith Required <i>I have faith in Microsoft</i>	
[en]	<i>I have faith in Apple</i> <i>I have faith in Google</i> <i>I have faith in Amazon</i>	-
	Non libre : nécessite une foi aveugle <i>Je crois en Microsoft</i>	
[fr]	<i>Je crois en Apple</i> <i>Je crois en Google</i> <i>Je crois en Amazon</i>	-
[es]	-	-
44		
[en]	Free : Rational Trust Possible	-
[fr]	Libre : rend possible une confiance éclairée	-
[es]	-	-
45		
[en]	Proprietary User	-
[fr]	Propriétaire Utilisateur	-
[es]	-	-
46		
[en]	Proprietary User	-
[fr]	Propriétaire Utilisateur	-
[es]	-	-
47		
all	<i>[image]</i>	-
48		
	1984	
all	1992	-
	1991	

Lang	Texte	Note
01		
49		
[en]	Non-free applications = Non-free programs	-
[fr]	Applications non libres = Programmes non libres	-
[es]	-	-
50		
[en]	Free Distros gnu.org/distros 100 % free Mostly free = Non-free programs	Link to https://www.gnu.org/distros
[fr]	Distributions gnu.org/distros 100 % libre Presque libres = Programmes non libres	Lien vers https://www.gnu.org/distros/distros.fr.html
[es]	-	-
51		
[en]	<i>Freedom is great, but we don't offer it.</i> <i>We offer the best user experience!</i>	-
[fr]	<i>La liberté est super, mais nous ne la proposons pas.</i> <i>Nous offrons la meilleure expérience utilisateur !</i>	-
[es]	-	-
52		
[en]	The hacker who can't say no Apache <i>Do whatever you like</i>	-
[fr]	Le hacker qui ne sait pas dire non Apache <i>Faites-en ce que vous voulez</i>	-
[es]	-	-

Lang	Texte	Note
01		
53		
all	IBM pache	-
54		
[en]	The GNU GPL says no, when it should <i>Use it in freedom</i>	-
[fr]	La GNU GPL dit non, quand c'est nécessaire <i>Utilisez-les en toute liberté</i>	-
[es]	-	-
55		
all	<i>[image]</i>	-
56		
[en]	Non-free code in webpages Now downloading TotallyNotMalware.js...	-
[fr]	Code non libre dans les pages web Téléchargement SansAucunMaliciel.js...	-
[es]	-	-
57		
[en]	Service as a Software Substitute	-
	Input data	
	Program	
	in server	
	Your browser	
	Results	
[fr]	Service comme substitut de logiciel Service as a Software Substitute (SaaS)	-
	Envoi des données	
	Programme	
	sur un serveur	
	Ton navigateur	
	Résultat	
[es]	-	-
58		
all	<i>[image]</i>	-
59		
[en]	What obstacles ?	-

Lang	Texte	Note
01		
[fr]	Quels obstacles ?	-
[es]	-	-
60 - 61		
all	[image]	-
62		
[en]	Free software activists	-
	We demand FREEDOM	
	Open source boosters	
	We would like BETTER QUALITY	
[fr]	Activistes du logiciel libre	-
	Nous exigeons la LIBERTE	
	Promoteurs de l'open source	
	Nous privilégions la QUALITE	
[es]	-	-
63		
all	[image]	-
64		
[en]	[image]	-
[fr]	« Nous ne te dirons rien »	Sous-titre supplémentaire
[es]	-	
65		
all	[image]	-
66		
[en]	Teach free software in school	-
[fr]	Enseigner le logiciel libre dans les écoles	-
[es]	-	-
67		
[en]	Never teach dependence	-
[fr]	N'enseignez jamais la dépendance	-
[es]	-	-
68		
[en]	Thanks, I'll share it in the class	-
[fr]	Merci, je vais partager ça avec toute la classe.	-
[es]	-	-
69		
[en]	Non-free software :	-
	Free software :	

Lang	Texte	Note
01		
[fr]	Logiciel non libre :	-
	Logiciel libre :	-
[es]	-	-
70		
[en]	Speech	-
	Association	
	Press	
	Assembly	
	Free software	
	Privacy	
[fr]	Discours	-
	Association	
	Presse	
	Assemblée	
	Logiciel libre	
	Vie privée	
[es]	-	-
71		
[en]	Small sacrifices for freedom WATCH OUT NON-FREE SPOT	-
[fr]	Petits sacrifices pour la liberté Danger ! Zone privatrice de liberté	-
[es]	-	-
72		
[en]	How to help?	-
[fr]	Comment aider ?	-
[es]	-	-
73		
[en]	Write Free software	-
[fr]	Ecrire des logiciels libres	-
[es]	-	-
74		
[en]	Organise to campaign for Free software	-
[fr]	Organiser des campagnes en faveur du logiciel libre	-
[es]	-	-

Lang	Texte	Note
01		
75		
[en]	Persuade schools and governments	-
[fr]	Persuader les écoles et les administrations	-
[es]	-	-
76		
[en]	Help other users	-
[fr]	Aider les autres utilisateurs	-
[es]	-	-
77		
[en]	Say « FREE SOFTWARE »	-
[fr]	Dire : « LOGICIEL LIBRE »	-
[es]	-	-
78		
<i>all</i>	gnu.org/help /philosophy /licenses /government /education /gnu /malware /distros	Lien actif

Articles connexes

Notes et références

From:
<https://www.logiciellibre.ch/> - **Logiciel libre**

Permanent link:
<https://www.logiciellibre.ch/ressources/diaporamas/rms/traductions?rev=1585048663>

Last update: **24.03.2020 @ 12:17**

